

AC I 196 02

Hola, buenas noches, bienvenidos un día más al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Esta noche en nuestro programa Lengua Inglesa, con los profesores Teresa Contreras, Elena Bárcena y Tim Reed, veremos las últimas unidades didácticas del método de inglés acceso Pick It Up. Bienvenidos esta noche al programa de inglés acceso, antes de nada pues voy a saludar a las dos profesores habituales de este curso, Teresa Contreras y Elena Bárcena, buenas noches a las dos.

Buenas noches Isabel. Hola Isabel. Para este programa contamos además con otro profesor de la sección de inglés del departamento de filologías extranjeras y sus lingüísticas, el profesor Tim Reed, al que también me gustaría dar la bienvenida, buenas noches.

Gracias Isabel, estoy encantado de estar aquí contigo, con mis compañeros y con todos nuestros oyentes. Bien, vamos a ver por las últimas cosas del método del Pick It Up, nos vamos a detener sobre todo en las preposiciones que son bastante, bastante importantes y podemos empezar con la primera unidad, que es la unidad 29 de estas cuatro últimas, aunque solamente vamos a ver algunos aspectos. Como las demás unidades nos encontramos en primer lugar con el diálogo, que traducimos por de visita al museo.

Recuerden que la familia británica está de vacaciones en España, en casa de Paco. Como buena anfitrión que es, trata de enseñarles todo lo que encuentra más interesante de su lugar. ¿Y qué funciones comunicativas aprenden nuestros estudiantes con este diálogo? Aprenderán a hacer objeciones, a expresar satisfacción y finalmente hacer comparaciones.

¿Hay alguna expresión o construcción que sea más significativa? Bueno, me gustaría resaltar la frase que la señora Baker dice referente a la falta de costumbre que ellos tienen, los británicos, al conducir por la derecha en España. Ella dice, supongo que nos acostumbraremos a viajar por el lado contrario de la carretera. I suppose I will get used to travelling on the wrong side of the road.

Recuerden que en inglés, después del verbo acostumbrarse, get used to se utiliza un gerundio y no un infinitivo como en español. I'll get used to travelling a pesar de ir precedido de la preposición inglesa to. Aparece en este diálogo otra construcción de este tipo.

El verbo o frase desear es to look forward to. La señora Baker dice, estoy deseando ver aquello. I am looking forward to seeing that.

Look forward to rige en inglés gerundio, seeing, y no en infinitivo como en español, a pesar de que, como en el ejemplo que daba Teresa, también este gerundio va precedido de la preposición inglesa to. Bien, como hemos dicho, podemos ver algunos aspectos gramaticales y hemos hablado de las preposiciones. Bueno, nuestros estudiantes van a encontrar un estudio muy completo de las mismas, tanto en los puntos de gramática como en las nociones de gramática.

Por tanto, haremos un repaso superficial de alguna de ellas. ¿Cómo definiríais la preposición? Bueno, se tratan de palabras que acompañan al nombre o a sus equivalentes para indicar el tipo de relación que se establece entre dichos nombres dentro de una oración. ¿Podríamos dar algún ejemplo de esa relación? Sí, de relación entre nombres, por ejemplo, el pájaro está en la jaula, the bird is in the cage, y de relación entre equivalentes del nombre, él se sentó a mi lado, he sat by me.

El significado de las preposiciones inglesas, así como el uso correcto de las mismas, ha sido siempre para los estudiantes extranjeros fuente de dificultades y de numerosos errores. No resulta fácil a nivel gramatical establecer reglas definitivas sobre el uso correcto de las mismas, puesto que no hay razones lógicas que expliquen por qué el uso de una preposición es correcto en unos casos y es incorrecto en otros. Esta, por tanto, es la razón de que se haya dedicado a las preposiciones una extensión poco habitual en este método, si lo comparamos con los demás aspectos gramaticales de la lengua inglesa que en él se tratan.

Nuestros estudiantes deberán prestar una atención especial a este problema, puesto que el mal uso de las preposiciones puede llegar a alterar sensiblemente el sentido del mensaje e incluso hacerlo ininteligible. Si la incapacidad de las preposiciones para definir por sí mismas y aisladamente su propia categoría gramatical impide realmente resolver parte de los problemas que plantean. Efectivamente, Elena, ocurre que muchas preposiciones pueden funcionar también como adverbios o conjunciones, por lo que la única manera de diferenciar estas tres categorías gramaticales consistirá en determinar en cada caso concreto la función que realizan dentro de la oración.

Ejemplos, puso la lámpara encima de la mesilla de noche. He put the lamp on the bedside table. On, en este caso, actúa como preposición.

Mientras que en este otro ejemplo, sigue adelante. Gone, on actúa como adverbio. Repasen las funciones y la posición de las preposiciones en las páginas 620, 621 y 622.

No dejen de fijarse en el dibujo y de leer cuidadosamente el texto de la página 623. Y vamos a hablar de algunos otros aspectos gramaticales con los que acabamos el método y también estas últimas lecciones. Por ejemplo, los verbos.

¿Qué verbos se ven aquí? Pues aparecen dos verbos curiosos. Los verbos to need y need y también los verbos to dare y dare. En realidad, estos verbos comparten una singularidad y es que pueden actuar o bien como verbos auxiliares o como verbos ordinarios.

Es decir, que podemos hacer la forma interrogativa y negativa del verbo to need utilizando el auxiliar do o sin el. Entonces, por ejemplo, para decir la oración I need to go to the doctor en interrogativa podríamos decir do I need to go to the doctor o need I go to the doctor. Lo mismo ocurriría con la forma negativa.

Podríamos decir you needn't go to the doctor or you don't need to go to the doctor. Esto mismo

ocurre con dare que significa osar, atreverse a. Podríamos decir para hacer la forma negativa e interrogativa de la oración te atreves a, bueno, me atrevo a salir sola por la noche. Esto sería I dare walk on my own at night.

Entonces, la forma interrogativa podría ser o bien dare you walk on your own at night o también do you dare to walk on your own at night y en cuanto a la forma negativa podríamos decir you don't dare to walk on your own at night y you daren't walk on your own at night. ¿Nos podría repetir entonces cuáles son las particularidades? Es decir, según creo entender el auxiliar pueden ir con auxiliar o sin auxiliar, ¿no? Exactamente, esto es. Ambos casos significan exactamente lo mismo y no tienen ninguna connotación en especial.

Y son gramaticalmente correctos. Sí, exactamente. También se ven en estas últimas lecciones el participio presente y el participio pasado.

¿Qué diferencias hay entre estos dos participios? Bueno, vamos a empezar por el participio presente. En principio se forma, vamos a hablar de la formación, añadiendo el sufijo ING a la base de un verbo. Hay una serie de normas ortográficas que tienen en sus textos que más o menos yo les recomiendo que se los lean.

Son ortográficas, es decir, cuando doblan las consonantes dependiendo de que la base del verbo termine en una sola consonante precedida de una sola vocal. Por ejemplo, les pongo el caso de PUTIN. PUT termina en una consonante precedida de una vocal.

También algunas bases verbales que más de una sílaba, por ejemplo, como BEGIN, REFER, en este caso son bisílabos, podrían doblar. En este caso hay que tener cuidado con el acento fónico. Si el acento fónico recae en la segunda sílaba, como por ejemplo BEGIN, REFER, también dobla esa consonante.

REFERRING llevaría dos R's. BEGINNING llevaría dos N's. En el inglés británico, independiente del acento, los que acaban en L doblan siempre.

TRAVEL, el acento, como se dan cuenta, es en la primera sílaba. TRAVELING lleva dos L's. Los ingleses americanos, el inglés americano, perdón, no mantienen esta regla, son más ortodosos, y al ver que el acento recae en la primera, pues no la doblan, como tiene como en el caso de los verbos en general.

Y ahora vamos a ver cuándo funciona como gerundio. Cuando funciona como gerundio, no irá conjugado con el verbo TO BE. Si yo les digo, el comer es una delicia, me gusta mucho, diría, EATING Pero si yo estoy conjugando con el verbo TO BE, vamos a ponerlo, por ejemplo, en presente.

Estoy comiendo una manzana. I'm eating an apple. En este caso, es un participio presente.

Y, dependiendo del tiempo, usando este participio presente, conjugamos todos los tiempos continuos. Yo creo que eso es lo más significativo en cuanto a participios presentes. Sí, sí,

absolutamente.

Si quieres añadir algo más. No, no, yo creo que lo has subido todo. El participio pasado, es la forma, es el participio pasado, cuando hacemos los paradigmas de los verbos, es el que ocupa la tercera posición.

Es decir, siempre ponemos la base de un verbo, el pasado, y luego ya, pues, el participio pasado. Que puede ser regular o irregular. Irregular, cuando añade un sufijo de o de a la base.

Les pongo un ejemplo. WANT, el participio pasado, sería WANTED. E, que sería, por ejemplo, un verbo irregular.

Vamos a pensar en el verbo VER. Sí, el participio pasado sería SEEN. ¿Cuándo necesitamos este participio pasado? En principio con español para formar la voz pasiva.

Y dos temas de perfecto. Ojo, la voz pasiva en inglés es mucho más usada que en español. En español, bueno, la usamos, más bien la pasiva refleja, se dice, se comenta.

En inglés, en principio, siempre que lo que nos interese comunicar a nuestro interlocutor, es la acción en sí misma. No quién la ha realizado, utilizamos la voz pasiva. Si piensan en la prensa, estoy pensando en algo ahora, bueno, desgraciadamente de actualidad.

Cuando se habla de que ETA ha matado a alguien, como el protagonista es significativo, es esta banda armada, se utilizaría la voz activa. Y diríamos, por ejemplo, ETA has murdered o has assassinated, mejor, un furanito de tal John Brown o un hombre vasco. Sin embargo, si esa persona simplemente ha sido asesinada, no por motivos políticos ni religiosos ni de rata, pues diríamos John Brown has been murdered.

En este caso, utilizaríamos una pasiva. Entendido esto, es decir, la pasiva es muy, muy usada en inglés. Siempre que interese la acción en sí misma, no quién la realiza.

¿Se te ocurre añadir algo más, Elena? No, no, exactamente. En español tendremos a usar el impersonal bastante más que lo que es la inversión de objeto y sujeto, pero esto es la estructura que se usa en inglés. Sobre todo lo que tú decías, Teresa, para enfatizar el objeto y ocultar un poco la identidad del sujeto cuando no es importante.

Como por ejemplo, si dices en inglés que te han robado el coche, pues como no sabes quién lo ha hecho, dirías My car has been stolen. O por ejemplo, English is spoken. Aquí se habla inglés en una tienda y tal.

English is spoken here. Por eso también el sujeto agente generalmente se trata de omitir, a no ser que sea también pues muy señalado. No tenerlo, utilizaríamos más la pasiva.

Porque vas a decir, por ejemplo, en el caso de tu coche que te han robado, My car has been stolen by my brother. No te enfatizaría la activa, dirías My brother has stolen my car. Exactamente.

Bien, pues hemos visto las preposiciones, los verbos, también el participio presente y el participio pasado. Hay algo en estas últimas lecciones que es la derivación. ¿Se puede decir algo? Bueno, las derivaciones son temas bastante complejos y el libro, la última unidad, la lección 32, pues si no me acuerdo mal, le dedica por lo menos 5 o 6 páginas.

Tú Elena, hablaste, no recuerdo si el programa anterior o el anterior de la formación de las palabras, de la composición. Bueno, pues es otra forma más inglesa de formar palabras, en este caso mediante derivación. Así como tú decías, Elena, cuando hablabas de la composición, que se formaba pues a veces de dos nombres.

Estoy pensando en alguno que tú hayas podido decir. Goldsmith, Blackbird, Blackbird, esas palabras, que son dos en este caso que estamos utilizando, ¿no? El caso primero mío, Goldsmith, se podrían utilizar y tendrían significado independiente cada una de ellas, mientras que en la derivación no va a ocurrir así. La derivación, ya lo verán en sus textos, se puede hacer, se puede realizar mediante sufijación o mediante prefijos.

¿Qué quiero decir con prefijos o prefijación? ¿Es añadiendo un prefijo determinado? Ustedes tienen una serie de prefijos en su texto. Voy a pensar, pues por ejemplo, ahora en Vamos a coger, por ejemplo, el adjetivo honest, honesto, his honest, es honesto. Si digo dishonest, estoy indicando que no es honesto, estoy negando en este caso, con este prefijo.

Vamos a buscar otro con un sufijo. Por ejemplo, careful, que tenemos cuidadoso, careless, con el sufijo les, que no tiene cuidado, y así una infinidad que tienen sus textos. Bien, con esto hemos repasado los aspectos gramaticales más importantes de las cuatro últimas unidades.

Vamos a hablar brevemente del examen, vamos a dedicar el último programa además a resolver un examen, pero bueno, daremos alguna pequeña orientación, algún pequeño adelanto. Pero antes de esto vamos a oír un texto en el que se ven preposiciones, se ven también participios y comentamos luego un poquito. Vamos a oírlo.

Es el texto, la lectura de la unidad número 32. Recomendamos a todos los estudiantes que escuchen con atención esta lectura y la estudien también. Es un poco dura, pero es un tema bastante, bastante interesante y recoge los puntos gramaticales importantes de los que hemos hablado.

Y ahora vamos a hacer ese pequeño adelanto del que hablábamos al principio. Un adelanto sobre cómo será el examen, aunque el último programa lo dedicaremos íntegramente a resolver, a resolver un examen de anteriores convocatorias. Podríamos ser un poquito más específicos en cuanto a lo que espera el estudiante de cara al examen.

Sí, se trata de que el estudiante demuestre en una sencilla prueba escrita de una hora de duración que puede satisfacer cuatro requisitos. Primero, comprender un texto escrito de un nivel de dificultad intermedio. Segundo, demostrar un conocimiento básico de gramática, morfosintaxis inglesa.

Tercero, demostrar que tiene un vocabulario de unas 2.000 palabras en inglés muy comunes o de alta frecuencia. Y cuarto, demostrar una cierta familiaridad con algunos aspectos de la lengua hablada. Bien, habéis dicho que el examen consta de una pequeña prueba escrita.

¿Cómo se puede examinar en ella la competencia oral en inglés? ¿Por medio de transcripciones fonéticas? No, no pretendemos tanto. Es más, además de su nombre y otros datos personales, el estudiante no tendrá que escribir una sola letra en inglés, pues el examen es de selección múltiple. Es decir, hay un texto de unas 300 palabras de un tema general y expresadas en un inglés estándar y 14 preguntas de selección múltiple en las que el estudiante tiene que marcar simplemente la respuesta que le parece adecuada de las cuatro opciones que se presentan.

Quizás deberíamos hacer hincapié, Teresa, en que a veces se pide que se identifique la única respuesta verdadera y a veces la única respuesta falsa. Sí, es así. Gracias, Elena, porque realmente esto suele ser una fuente de errores.

Insistimos, puede que tres de las cuatro opciones sean posibles en inglés y sólo hay una que sería imposible. Tranquilos, esto siempre se indica en cada pregunta, pero ya se sabe, con los nervios típicos de un examen, uno no se fija muy bien. Podríamos dar alguna información más sobre el examen como duración, aunque ya digo que lo repetiremos en el último programa.

Sí, el examen dura una hora exacta y consiste, como ha dicho Teresa, antes en un texto en inglés y 14 preguntas de selección múltiple. O sea, que hay unos cinco minutos para contestar cada pregunta, lo cual es más que suficiente. Algunas de las preguntas son sobre el texto, o sea, de comprensión escrita y otras de gramática.

La pregunta número 14, la última, es sobre fonética y consiste en comparar un sonido vocal y consonántico de una palabra con los de las otras cuatro palabras que se presentan. Puede ser el caso que sólo una palabra tenga el sentido idéntico o distinto al de la palabra dada en la pregunta. Bien, solamente hemos hecho un pequeño adelanto de lo que va a ser el examen.

Como hemos dicho en el próximo programa, que será el último, hablaremos pues otra vez recordaremos estas cosas que hemos dicho esta noche y otras más y, como hemos dicho, vamos a resolver un examen, examen de anteriores convocatorias. Pero a mí, antes de acabar, pues me gustaría saber qué es lo que debe hacer ahora el estudiante en este último tiempo que le queda, este mes o mes y pico que le queda, pues para acabar de repasar y acabar de prepararse lo mejor posible. Teresa.

Bueno, yo te sugeriría lo siguiente, que no dejen a lo largo de lo que esté en el curso nada que no esté muy bien afianzado, es decir, incluso vuelvan a las unidades primeras si es necesario, pero reafirmen aquello que tienen dudas, pregunten a sus tutores. Si algunos de ustedes no tienen tutores, nosotros estamos en la sede central, tenemos horarios de guardia y, en principio, estamos todos los días, casi mañana y tarde. No duden en llamarnos.

Encantados de, vamos, de contestar a todas sus dudas. No sé qué se te ocurre a ti, por ejemplo,

Helena. Helena.

Sí, pues sobre todo que hagan hincapié en aquellos puntos que les haya resultado más difícil a lo largo del curso y si son conscientes de que tienen alguna laguna, alguna área más confusa, pues que, por supuesto, que contacten con nosotros y un buen modo de saberlo es hacer los ejercicios, volver a intentar rehacerlos. Además, hay una de las buenas cosas del método es que tienen una gran variedad de ejercicios y claves. Es muy importante hacer los ejercicios y si hay algún problema llamarlos por teléfono.

A mí me gustaría también hacer otra pregunta. Habéis dicho que es importante comprender el texto escrito que se les va a presentar. Hay en el método, pues, muchas lecturas, muchos diálogos.

Sería conveniente repasar estas lecturas, estos diálogos, intentar comprender lo más posible porque será algo parecido, supongo, ¿no? Sí, sí, es muy importante y también pueden intentar traducir, porque no entienden bien. Y ampliar su vocabulario. No piensen solamente en que el examen va a salir del texto, que no se sabe, pero para ampliar su vocabulario repasen textos, lecturas, diálogos, dictados.

Bueno, cualquier ejercicio que ustedes crean que les va a ampliar su vocabulario. Incluso los mismos crucigramas, que además son muy a menos de hacer, ¿verdad? Y bueno, eso es un buen ejercicio de vocabulario. ¿Alguna otra cosa más para terminar? Nada más.

Yo creo que nada más, pero piensen en otra cosa, que casi todos los ejercicios, bueno, todos los ejercicios escritos, como los han podido hacer a lápiz, sería un truquillo borrarlos, volverlos a hacer y autoevaluarse. Tienen ustedes el libro del glosario, que tienen sus claves. Bueno, por los que hayan tenido más dificultad, insistan otra vez.

Y luego hay una cosa que a mí me gustaría decir, que ya he preguntado en cuanto a la competencia oral. No es un examen para ver la competencia oral, sería imposible. Seguramente así es.

Es una parte muy importante, obviamente, del aprendizaje de un idioma. Se podría arguir que incluso la más importante para muchos profesionales, pero es lo que tiene nuestro media distancia. Pero sí tienen un método que, al margen de lo que es el examen, puede servirles.

Puede servirles mucho oír las casetas. Por supuesto. Y lo recomendamos nuevamente porque una lengua es algo principalmente para hablar.

Son las primeras destrezas. Un niño, como aprende su lengua materna escuchando y copiando los sonidos y las palabras de su mamá o del entorno que tiene. Mucho más adelante es cuando empieza a leer y a poder escribir las sílabas.

O sea que son las últimas destrezas. Nos encantaría, desde luego, que fuera la oral, pero por la infraestructura que tenemos es imposible de momento. Pues muchas gracias a los tres.

Buenas noches y hasta el próximo programa. Muchas gracias a ti. Sí, gracias Isabel y buenas noches a todo el mundo.

Buenas noches a todos. El curso de acceso ha sido el último programa de la UNED en el día de hoy. Mañana estaremos de nuevo con todos ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual, 8.30 de la tarde, 7.30 en la Comunidad Canaria.

Nuestro primer espacio será Revista de Economía. Continuaremos con Foro Político y Sociológico. Después, Revista de Filosofía.

Y por último, y como es habitual, el curso de acceso. Gracias por acompañarnos. Les deseamos que pasen una feliz noche.